

Notes on the Greek New Testament
Week 28 – Luke 22:39-23:5

Day 136: Luke 22:39-46**Verse 39**

Καὶ ἐξελθὼν ἐπορεύθη κατὰ τὸ ἔθος εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν· ἠκολούθησαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ μαθηταί.

Cf. Mk 14:26,32.

ἐξελθὼν Verb, aor act ptc, nom m s

ἐξερχομαι

ἐπορεύθη Verb, aor pass dep indic, 3 s

πορευομαι go, proceed, travel

ἔθος, ους n custom, practice; κατὰ τὸ

ἔθος 'as was [his] custom'

ὄρος, ους n mountain, hill

ἐλαία, ας f olive tree

ἀκολουθεῖω follow, accompany

μαθητῆς, ου m disciple, pupil, follower

Verse 40

γενόμενος δὲ ἐπὶ τοῦ τόπου εἶπεν αὐτοῖς, Προσεύχεσθε μὴ εἰσελθεῖν εἰς πειρασμόν.

γενόμενος Verb, aor ptc, m nom s γινομαι

τοπος, ου m place

προσευχομαι pray

πειρασμος, ου m period or process of testing, trial, test, temptation

A link with vv. 28-38

Verse 41

καὶ αὐτὸς ἀπεσπάσθη ἀπὸ αὐτῶν ὡσεὶ λίθου βολῆν, καὶ θεῖς τὰ γόνατα προσήχετο

ἀπεσπάσθη Verb, aor pass infin ἀποσπᾶω

draw or lead away; pass leave, go off

ὡσεὶ like, as, about, approximately

λίθος, ου m stone, precious stone

βολή, ης f a throw (of a stone)

θεῖς Verb, aor act ptc, m nom s τιθημι

place, set, appoint

γόνυ, γονατος n knee; τιθημι τὰ γόνατα

kneel

Cf Acts 7:60; 9:40; 20:36; 21:5 also Mk 15:19; Rom 11:4; 14:11; Eph 3:14; Phil 2:10.

"The phrase is Lucan, and the unusual attitude for prayer (instead of standing...) stresses the urgency and humility of Jesus; but the thought is already in Mk, where Jesus is said to fall to the ground." Marshall

Verse 42

λέγων, Πάτερ, εἰ βούλει παρένεγκε τοῦτο τὸ ποτήριον ἀπὸ ἐμοῦ· πλὴν μὴ τὸ θέλημά μου ἀλλὰ τὸ σὸν γινέσθω.

Cf. Mk 14:36.

βούλει Verb, pres midd/pass dep indic, 2 s

βουλομαι want, desire, wish

παρένεγκε Verb, aor act imperat, 2 s

παραφέρω take away, remove

ποτηριον, ου n cup

"A metaphor for the impending suffering of Jesus (cf. especially Is 51:22; Mk 10:38). It refers especially to the infliction of punishment associated with the wrath of God (Pss 11:6; 75:8; Is 51:17; Jer 25:15,17,28; Lam 4:21; Ezek 23:31-33; Hab 2:16)." Marshall

πλὴν but, yet, nevertheless, however

θέλημα, ατος n will, wish, desire

σος, ση, σον possessive adj. your, yours

γινέσθω Verb, aor midd dep imperat, 3 s

γινομαι

"He does not seek to disobey the will of God, but longs that God's will might be different." Marshall

Verses 43-44 Textual issues

"Vs 43 and 44 are omitted by p⁷⁵ x^c A B T W f13 579 al f sy^s sa bo^{pl} Mcion Clem Orig... Some MSS (C^{mg} f13 pc) insert the verses at Mt. 26:39/40. The textual evidence for omission is strong; the authorities that include the verses are 'a frequent Western combination' (WH...), and those that exclude them are old and diverse. Omission in so many different branches of the tradition is hardly due to accident. Nevertheless, it is hard to believe that the pericope is pure invention, and those who reject the verses from the text argue that they may have been drawn from some floating tradition which had not found its way into the Synoptic tradition. On the other hand, it can be argued that the verses might have been excised for doctrinal reasons...; further, the language is compatible with Lucan authorship..., and their thought likewise fits in with Luke's point of view... On the whole, the internal evidence inclines us to accept the verses as original, but with very considerable hesitation." Marshall

Verse 43

[[ὤφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος ἀπ' οὐρανοῦ ἐνισχύων αὐτόν.

ὤφθη Verb, aor pass indic, 3 s ὄραω pass.
appear

ἐνισχυω strengthen

Only here and Acts 9:19

Verse 44

καὶ γενόμενος ἐν ἀγωνίᾳ ἐκτενέστερον προσηύχετο· καὶ ἐγένετο ὁ ἰδρῶς αὐτοῦ ὡσεὶ θρόμβοι αἵματος καταβαίνοντος ἐπὶ τὴν γῆν.]]

γενόμενος see v.40

ἀγωνία, ας f agony, anguish

Here alone in the NT

ἐκτενεστερον adv more earnestly

Here alone in the NT. Comparative of ἐκτενωσ (Acts 12:5; 1 Peter 1:22).

ἐγένετο Verb, aor midd dep indic, 3 s
γίνομαι

ἰδρῶς, ωτος m sweat, perspiration

Here alone in the NT

ὡσει like, as

θρομβος, ου m drop, clot

Here alone in the NT

αἷμα, ατος f blood

καταβαινω come or go down, descend

Marshall thinks the meaning is that Jesus' sweat was *falling like* drops of blood, not that it was literally blood.

Verse 45

καὶ ἀναστὰς ἀπὸ τῆς προσευχῆς ἔλθων πρὸς τοὺς μαθητὰς εὗρεν κοιμωμένους αὐτοὺς ἀπὸ τῆς λύπης,

Cf Mk 14:37

ἀναστασ aor ptc ἀνιστημι rise, stand up

μαθητης, ου m disciple

κοιμαομαι sleep, fall asleep, die

λυπη, ης f grief, sorrow, pain

Cf. Jn 16:6, 20-22; Mk 14:19.

Verse 46

καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί καθεύδετε; ἀναστάντες προσεύχεσθε, ἵνα μὴ εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν.

καθευδω sleep, be dead

Day 137: Luke 22:47-53**Verses 47-53**

Luke includes some details concerning the arrest of Jesus that are not found in Mk but which have parallels in John 18:1-12.

Verse 47

Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος ἰδοὺ ὄχλος, καὶ ὁ λεγόμενος Ἰούδας εἷς τῶν δωδεκα προήρχετο αὐτούς, καὶ ἤγγισεν τῷ Ἰησοῦ φιλήσαι αὐτόν.

ἔτι still, yet, moreover

λαλεω speak, talk

ὄχλος, ου m crowd, multitude

ὁ λεγόμενος Ἰούδας seems an odd way to introduce him. Taylor suggests that it originally (in Luke's source) introduced a by-name. Marshall says that it may be contemptuous, 'the fellow called'.

εἷς, μια, ἐν gen ἑνος, μιας, ἑνος one
δωδεκα twelve

Serves to underline the enormity of the betrayal.

προερχομαι go ahead, go before, lead

ἐγγιζω approach, draw near

φιλεω love, have deep feeling for, kiss

Verse 48

Ἰησοῦς δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἰούδα, φιλήματι τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου παραδίδως;

φιλημα, τος n kiss

The position is emphatic and stresses the enormity of using a kiss to betray.

παραδίδως Verb, pres act indic 2s

παραδιδωμι hand or give over, deliver
up

Verse 49

ἰδόντες δὲ οἱ περὶ αὐτόν τὸ ἐσόμενον εἶπαν, Κύριε, εἰ πατάξομεν ἐν μαχαίρῃ;

ἰδόντες Verb, aor act ptc, m nom pl ὄραω
trans see

ἐσόμενον Verb, fut ptc, m acc & n nom/acc
s εἶμι

The future participle is rare in the New Testament. It is Lucan (Acts 8:27; 20:22; 24:11,17).

εἰ (if) used with the future to express a hesitant question

πατασσω strike, strike down, tap, touch

"The future indicative in a deliberative question refers to an action definitely expected to take place: Jesus is not being asked for permission!" Marshall

μαχαίρα, ης f sword

Verse 50

καὶ ἐπάταξεν εἰς τις ἐξ αὐτῶν τοῦ ἀρχιερέως τὸν δοῦλον καὶ ἀφείλεν τὸ οὖς αὐτοῦ τὸ δεξιόν.

ἀρχιερεὺς, εὼς m high priest, member of high priestly family

ἀφείλεν Verb, aor act indic, 3 s ἀφαιρῶ take away

οὖς, ὠτος n ear

δεξιός, α, ον right

Cf. Jn 18:10. A historical detail of interest to a doctor.

Verse 51

ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐὰτε ἕως τούτου· καὶ ἀψάμενος τοῦ ὠτίου ἴασατο αὐτόν.

ἀποκριθεὶς Verb, aor pass dep ptc, m nom s ἀποκρινομαι answer, reply, say

ἔαω allow, permit, leave; ἔατε ἕως τούτου 'enough', 'no more of this'

Marshall says that the reference may be to the arresting authorities rather than to the disciples and mean, 'let them have their way'.

ἀψάμενος Verb, aor midd ptc, m nom s ἀπτω midd. take hold of, touch

ὠτιον, ον n ear

ἴασμαι heal, cure, restore

"By healing the man Jesus shows that he does not rely on the sword, and that his movement is not based on force." Marshall

Verse 52

εἶπεν δὲ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς παραγενομένους ἐπ' αὐτὸν ἀρχιερεῖς καὶ στρατηγοὺς τοῦ ἱεροῦ καὶ πρεσβυτέρους, Ὡς ἐπὶ ληστὴν ἐξήλθατε μετὰ μαχαίρων καὶ ξύλων;

παραγίνομαι come, arrive, appear

στρατηγός, ον m chief magistrate; σ.

του ἱεροῦ captain of the temple guard πρεσβύτερος, α, ον elder, old man/woman

ληστής, ον m robber, insurrectionist

ἐξήλθατε verb, aor act indic, 2 pl

ἐξέρχομαι

μαχαίρα, ης f see v.49.

ξύλον, ον n wood, tree, club

Verse 53

καθ' ἡμέραν ὄντος μου μεθ' ὑμῶν ἐν τῷ ἱερῷ οὐκ ἐξετείνετε τὰς χεῖρας ἐπ' ἐμέ· ἀλλ' αὕτη ἐστὶν ὑμῶν ἡ ὥρα καὶ ἡ ἐξουσία τοῦ σκοτοῦς.

ἐκτείνω stretch out, extend

χειρ, χειρός f hand, power

ἐξουσία, ας f authority, capability, power

σκοτός, οὺς n darkness, evil

"This is your hour of success allowed by God; and it coincides with that allowed to the power of darkness." Plummer.

"This is the hour in which the power of darkness is revealed and exercises its force." Marshall

Day 138: Luke 22:54-62

Verses 54-62

Peter's denial of Jesus is an example of the πειρασμός in which the disciples were placed (22:46) and at the same time an example of the power of darkness (22:53).

Verse 54

Συλλαβόντες δὲ αὐτὸν ἤγαγον καὶ εἰσήγαγον εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἀρχιερέως· ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει μακρόθεν.

συλλαβόντες Verb, aor act ptc, m nom pl

συλλαμβανω sieze, arrest

ἤγαγον Verb, aor act indic, 1 s & 3 pl ἄγω

εἰσήγαγον Verb, aor act indic, 1 s & 3 pl

εἰσαγω bring into, lead into

ἄκολουθεω follow, accompany

μακροθεν adv far off, at a distance

Verse 55

περιαψάντων δὲ πῦρ ἐν μέσῳ τῆς αὐλῆς καὶ συγκαθισάντων ἐκάθητο ὁ Πέτρος μέσος αὐτῶν.

περιαψάντων Verb, aor act ptc, gen pl

περιαπτω kindle

Here alone in the NT

πῦρ, ος n fire

μέσος, η, ον middle

αὐλή, ης f court, courtyard

συγκαθισάντων Verb, aor act ptc, gen pl

συγκαθίζω sit together (with)

Found in NT only here and Eph 2:6.

καθημαι sit, sit down, live

Verse 56

ἰδοῦσα δὲ αὐτὸν παιδίσκη τις καθήμενον
πρὸς τὸ φῶς καὶ ἀτενίσασα αὐτῷ εἶπεν,
Καὶ οὗτος σὺν αὐτῷ ἦν·

ἰδοῦσα Verb, aor act ptc, f nom s ὄρω
see, observe, recognise
παιδίσκη, ης f maid, slave-girl
φως, φωτος n light
ἀτενίσασα Verb, aor act ptc, f nom s
ἀτενίζω fix eyes on, look intently at

Verse 57

ὁ δὲ ἠρνήσατο λέγων, Οὐκ οἶδα αὐτόν,
γύναι.

ἠρνήσατο Verb, aor midd dep indic, 3 s
ἀρνεομαι deny, disown, renounce

Verse 58

καὶ μετὰ βραχὺ ἕτερος ἰδὼν αὐτὸν ἔφη,
Καὶ σὺ ἐξ αὐτῶν εἶ· ὁ δὲ Πέτρος ἔφη,
Ἄνθρωπε, οὐκ εἰμί.

βραχυς, εια, υ little, short; μετὰ βραχυ a
short time later
ἕτερος, α, ον other, another, different
ἔφη Verb, imperf act ind, 3s φημι say

Verse 59

καὶ διαστάσης ὡσεὶ ὥρας μιᾶς ἄλλος τις
διῶσχυρίζετο λέγων, Ἐπὶ ἀληθείας καὶ
οὗτος μετὰ αὐτοῦ ἦν, καὶ γὰρ Γαλιλαῖός
ἐστίν·

διαστάσης Verb, aor act ptc, f gen s
διῶσχημι part, pass (of time)

A Lucan word found only here and 24:51;
Acts 27:28, cf. Acts 5:7.

ὡσει like, as, about, approximately
ὥρα, ας f hour, moment, instant, period
of time
ἄλλος, η, ο another, other
διῶσχυρίζετο Verb, imperf midd/pass dep
indic, 3 s διῶσχυρίζομαι insist

Only here and Acts 12:15; 15:2.

ἀληθεια, ας f truth, reality; ἐν ἀ. truly
Γαλιλαιος Galilean

Verse 60

εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Ἄνθρωπε, οὐκ οἶδα ὃ
λέγεις, καὶ παραχρῆμα ἔτι λαλοῦντος
αὐτοῦ ἐφώνησεν ἀλέκτωρ.

παραχρημα immediately, at once
ἔτι still, yet, moreover
λαλεω speak, talk

ἔτι λαλοῦντος stresses the literal fulfilment
of Jesus' prophecy.

φωνεω call, call out
ἀλεκτωρ, ορος m cock, rooster

Verse 61

καὶ στραφεῖς ὁ κύριος ἐνέβλεψεν τῷ
Πέτρῳ, καὶ ὑπεμνήσθη ὁ Πέτρος τοῦ
ῥήματος τοῦ κυρίου ὡς εἶπεν αὐτῷ ὅτι
Πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι σήμερον
ἀπαρνήσῃ με τρίς·

στραφεῖς Verb, aor pass ptc, m nom s
στρεφω turn, turn around
ἐμβλεπω look straight at
ὑπεμνήσθη Verb, aor pass indic, 3 s
ὑπομνησκω remind (pass remember)
ῥημα, ατος n word, thing, matter
πριν and πριν ἢ before

Compare v.34

Verse 62

καὶ ἐξελθὼν ἔξω ἔκλαυσεν πικρῶς.

Cf Mt. 26:75. A few MSS omit this verse.

ἐξελθὼν Verb, aor act ptc, nom m s
ἐξερχομαι
ἔξω out, outside, away
κλαιω weep, cry; trans weep for
πικρως adv bitterly

Day 139: Luke 22:63-71**Verse 63**

Καὶ οἱ ἄνδρες οἱ συνέχοντες αὐτὸν
ἐνέπαιζον αὐτῷ δέροντες,
ἄνηρ, ἄνδρος m man, husband
συνεχω surround, hem in, control, hold
prisoner

Probably guards or servants rather than
members of the Sanhedrin.

ἐμπαίζω ridicule, make fun of, trick,
deceive
δερω beat, strike, hit

Verse 64

καὶ περικαλύψαντες αὐτὸν ἐπηρωτων
λέγοντες, Προφήτευσον, τίς ἐστίν ὁ
παίσας σε;

περικαλυπτω cover, conceal, blindfold
ἐπερωταω ask, interrogate, question
προφητεω prophesy
παιω strike, hit, sting

Verse 65

καὶ ἕτερα πολλὰ βλασφημοῦντες ἔλεγον
εἰς αὐτόν.

βλασφημεω speak against, slander, insult

For the phrase see 3:18; 8:3; Acts 15:35

Verse 66

Καὶ ὡς ἐγένετο ἡμέρα, συνήχθη τὸ πρεσβυτέριον τοῦ λαοῦ, ἀρχιερεῖς τε καὶ γραμματεῖς, καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ συνέδριον αὐτῶν,

ἐγένετο Verb, aor midd dep indic, 3 s
γινομαι

συνήχθη Verb, aor pass indic, 3 pl συναγω
gather, gather together
πρεσβυτεριον, ου n body of elders

Marshall thinks that the meaning here is not the elders as a constituent part of the Sanhedrin but rather refers to the Sanhedrin as a whole.

τε enclitic particle and, and so
γραμματευς, εως m scribe, expert in
Jewish law, scholar
ἀπηγαγον aor ἀπαγω lead, bring before
συνεδριον, ου n Sanhedrin (the highest
Jewish council in religious and civil
matters)

Verse 67

λέγοντες, Εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπὸν ἡμῖν. εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἐὰν ὑμῖν εἶπω οὐ μὴ πιστεύσητε·

"Luke omits details of the calling of witnesses and the evidence regarding Jesus' statements on the temple, diff. Mk 14:56-61, and moves straight to the question about Jesus' role."

Marshall

For Jesus' answer cf. Jer 45:15 LXX.

Verse 68

ἐὰν δὲ ἐρωτήσω οὐ μὴ ἀποκριθῆτε.

ἐρωταω ask, request, beg, urge
ἀποκριθῆτε Verb, aorist, pass dep subj &
imperat, 2 pl ἀποκρινομαι answer,
reply

Marshall says that it is "possible that what Jesus has in mind here is the earlier refusal of the Jewish leaders to enter into dialogue with him and take up an honest position. They are thinking on a different level from Jesus, like Pilate in Jn 18:33-38."

Many MSS have a longer reading ...
ἀποκριθητε μοι ἢ ἀπολυσητε

Verse 69

ἀπὸ τοῦ νῦν δὲ ἔσται ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καθημένος ἐκ δεξιῶν τῆς δυνάμεως τοῦ θεοῦ.

ἔσται Verb, fut indic, 2 s εἶμι
καθημαι sit, sit down, live
δεξιος, α, ον right, δεξια right hand

δυναμις, εως f power

Verse 70

εἶπαν δὲ πάντες, Σὺ οὖν εἶ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ; ὁ δὲ πρὸς αὐτοὺς ἔφη, Ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἐγὼ εἶμι.

ἔφη Verb, imperf act ind, 3s φημι say

"The form of expression is not a direct affirmation; but it is certainly not a denial, and it is best regarded as a grudging admission with the suggestion that the speaker would put it otherwise or that the questioners fail to understand exactly what they are asking."
Marshall

Verse 71

οἱ δὲ εἶπαν, Τί ἔτι ἔχομεν μαρτυρίας χρείαν; αὐτοὶ γὰρ ἠκούσαμεν ἀπὸ τοῦ στόματος αὐτοῦ.

ἔτι still, yet
μαρτυρια, ας f testimony, witness,
evidence
χρεια, ας f need, want
στομα, τος n mouth, utterance,
testimony

Day 140: Luke 23:1-5**Verses 1-5**

The trial before Pilate

Verse 1

Καὶ ἀναστὰν ἅπαν τὸ πλῆθος αὐτῶν ἤγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸν Πιλάτον.

Cf. Mk 15:1b.

ἀναστὰν Verb, 2 aor act ptc, n nom/acc s
ἀνιστημι in 2 aor rise, stand up
ἅπας, ασα, αν (alternative form of πας) all
πληθος, ους n crowd, multitude

Cf. Acts 23:7

ἤγαγον Verb, aor act indic, 1 s & 3 pl ἄγω

Verse 2

ἤρξαντο δὲ κατηγορεῖν αὐτοῦ λέγοντες, Τοῦτον εὗραμεν διαστρέφοντα τὸ ἔθνος ἡμῶν καὶ κωλύοντα φόρους Καίσαρι διδόναι καὶ λέγοντα ἑαυτὸν Χριστὸν βασιλέα εἶναι.

ἤρξαντο Verb, aor midd indic, 3 pl ἀρχω
midd begin
κατηγορεω accuse, bring charges
against
διαστρεφω turn away, mislead
ἔθνος, ους n nation, people
κωλυω hinder, prevent, forbid

φορος, ου m tax, tribute

"The second charge, forbidding the paying of taxes to Caesar, stands in open contradiction to 20:20f., and indicates to the reader the falsity of the accusations." Marshall

βασιλέα Noun, acc s βασιλευς, εως m
king

Verse 3

ὁ δὲ Πιλάτος ἠρώτησεν αὐτὸν λέγων, Σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ ἔφη, Σὺ λέγεις.

ἔρωτα ask, request, beg, urge
ἔφη Verb, imperf act ind, 3s φημι say

'The statement is yours'.

Verse 4

ὁ δὲ Πιλάτος εἶπεν πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ τοὺς ὄχλους, Οὐδὲν εὕρισκω αἴτιον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ.

ἀρχιερευς, εως m high priest, member of
high priestly family

ὄχλος, ου m crowd, multitude

αἴτιον, ου n guilt, cause, reason

Verse 5

οἱ δὲ ἐπίσχυον λέγοντες ὅτι Ἀνασεῖει τὸν λαὸν διδάσκων καθ' ὅλης τῆς Ἰουδαίας, καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἕως ὧδε.

ἐπίσχυον Verb, imperf act indic, 1 s & 3 pl
ἐπισχυω grow strong, insist, be urgent

ἀνασειω incite, stir up

λαος, ου m people, a people

διδασκω teach

ὅλος, η, ον whole, all, complete, entire

ὧδε adv here, in this place

"In its context the whole phrase expresses how Jesus' influence has spread the length of Judaea, and at the same time it provides Pilate with his cue for sending Jesus to Herod Antipas." Marshall